



**Mely Barragán
Jaime Delfín
Charles Glaubitz
Daniel Ruanova**

South of the Border II



Mely Barragán • Jaime Delfín
Charles Glaubitz • Daniel Ruanova

South of the Border II

Malerei • Mischtechnik • Skulptur

Paintings • Mixed Media • Sculptures

16. September - 23. Oktober 2010

September 16 - October 23, 2010

South of the Border II

KunstRaum H&H präsentiert in der zweiten Edition von "South of the Border" Arbeiten einer Künstlerin sowie dreier Künstler, die alle aus Baja California, der Grenzregion Mexikos zu den USA stammen. Mit dieser Ausstellung beenden wir unser Baja-Sonderprogramm, in dessen Rahmen wir Künstler vorstellten, mit denen wir als Galería H&H bis 2008 in Tijuana, Mexiko, zusammengearbeitet hatten. Von **Mely Barragán** zeigen wir Bilder in Mischtechnik, die sich zwischen verwunschener Art Brut und Pop-Art bewegen. Teils persiflierend setzt sie sich in Arbeiten wie "Casi Perfectas" (Beinahe perfekt) und "Las Maravillosas" (Die Wundervollen) mit Geschlechterstereotypen auseinander. **Jaime Delfins** minimalistische, schwarz und weiß gestaltete Flächen erzeugen eine Atmosphäre meditativer Spannung, entspringend der Stimmung japanischer Gärten. Demgegenüber wirkt **Charles Glaubitz'** figurative Malerei in Formen und Farben knallig und plakativ. Thematisch setzt sie sich kritisch mit den in der Grenzregion Mexiko/USA herrschenden sozialen und politischen Verhältnissen auseinander. **Daniel Ruanovas** Arbeiten behandeln das Phänomen der Gewalt und deren Konsequenzen für unseren Alltag. Die ästhetische Umsetzung gelingt in beeindruckender Weise mit der Gestalt eines aus Plastikwaffen zusammengeschmolzenen kindlichen Kriegers mit dem beziehungsreichen Titel "Emiliano y sus aires de grandeza" (Emiliano und seine Aura der Größe) sowie dem großformatigen Gemälde "SECURITY I". Daniel Ruanova und Ricardo Sanders, dessen Arbeiten wir bereits in der ersten Edition von "South of the Border" vorgestellt hatten, werden auch in Zukunft im KunstRaum H&H als Künstler der Galerie vertreten sein.

KunstRaum H&H presents in the second edition of "South of the Border" works by four artists from Baja California, border region of Mexico with the USA. With this exhibition we finish our special Baja Program, during which we introduced artists with whom we had worked as Galería H&H till 2008 in Tijuana, Mexico.

*We exhibit mixed media paintings by **Mely Barragán**, ranging between Art Brut and Pop Art. Partly parodying she deals in works like "Casi Perfectas" (Almost Perfect) and "Las Maravillosas" (The Marvellous) with gender stereotypes. **Jaime Delfin's** minimalistic, black and white designed areas create a mood of meditative attention, originating from the atmosphere of Japanese gardens. Compared with this **Charles Glaubitz'** figurative paintings have an effect of being loud and bold in forms and color. Thematically he critically grapples with the social and political conditions of the border region between Mexico and the USA. **Daniel Ruanova** treats in his works the phenomenon of violence and its consequences for our daily life. The aesthetic transformation succeeds in an impressive manner with the figure of a childlike worrier being titled evocatively "Emiliano y sus aires de grandeza" (Emiliano and his Aura of Grandeur) and the big sized painting "SECURITY I".*

Daniel Ruanova and Ricardo Sanders, whose work was already shown in the first edition of "South of the Border", will also be represented as gallery artists by KunstRaum H&H in the future.

Exponate

Exhibits

Mely Barragán



Mely Barragán, Caminante Cambiante I (Many-Sided Hiker I < Der schillernde Wanderer I >), 2001, MischTechnik / LeinWand (Mixed Media / Canvas), 199 x 104,5 cm (78¼ x 41⅞ in)



Mely Barragán, Caminante Cambiante II (Many-Sided Hiker II < Der schillernde Wanderer II >), 2001, MischTechnik / LeinWand (Mixed Media / Canvas), 199 x 140 cm (78¼ x 55 in)



Mely Barragán, *Casi Perfectas* (Almost Perfect < Beinahe Perfekt >), 2004, MischTechnik / LeinWand (Mixed Media / Canvas), 76 x 101 cm (30 x 39¾ in)



Mely Barragán, Las Maravillosas (The Marvellous < Die Großartigen >), 2004, Acryl / bedrucktes Plastiktuch (Acrylic / Printed plastic cloth), je 116 x 41 cm (45 $\frac{5}{8}$ x 16 $\frac{1}{8}$ in; each)

Jaime Delfín



Jaime Delfín, Armonía V (Harmony V < Harmonie V >), 2004, Kohle, Acryl / Holz (Charcoal, Acrylic / Wood), 122 x 122 cm (48 x 48 in)





Jaime Delfín, Sin Título No. 5 (Untitled No. 5 < Ohne Titel No. 5 >), 2005, Acryl, Kieselerde / Leinwand (Acrylic, Silica Sand / Wood), 122 x 122 cm (48 x 48 in)



Jaime Delfín, Negro 8 (Black 8 < Schwarz 8 >), 2006, Kohle / Leinwand / Holz (Charcoal / Canvas / Wood), 160 x 167,5 cm (63 x 66 in)

Charles Glaubitz



Charles Glaubitz, Serie "Niño Burro" 4 (Series "Donkey Boy" 4), 2005, Acryl / Holz (Acrylic / Wood), 100 x 100 cm (39¼ x 39¼ in)



Charles Glaubitz, Serie "Niño Burro" 3 (Series "Donkey Boy" 3), 2005, Acryl / Holz (Acrylic / Wood), 200 x 150 cm (78 5/8 x 59 in)



Charles Glaubitz, Serie "Niño Burro" 1 (Series "Donkey Boy" 1), 2005, Acryl / Holz (Acrylic / Wood), 100 x 100 cm (39¼ x 39¼ in)



Charles Glaubitz, Procreación Nacional (National Reproduction < Nationale FortPflanzung >), 2006, Acryl / Papier (Acrylic / Paper), 127 x 291,5 cm (50 x 114¾ in)

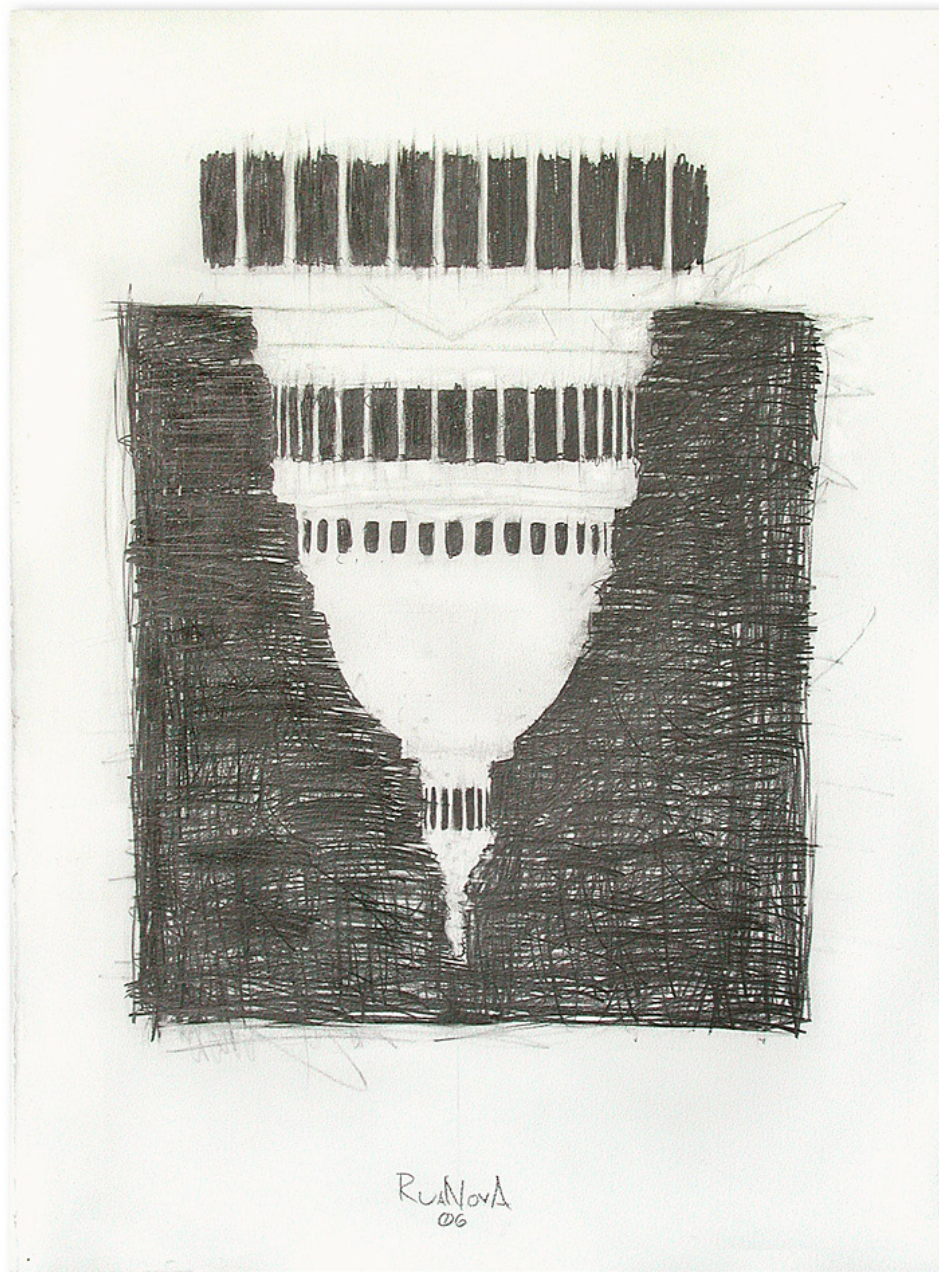
Daniel Ruanova



Daniel Ruanova, Emiliano y sus aires de grandeza (Emiliano and his aura of greatness < Emiliano und seine Aura der Größe >), 2005 - 2006, Plastik: PlastikSpielzeug (Sculpture: Plastic Toys), 119 x 96,5 x 63,5 cm (47 x 38 x 25 in)



Daniel Ruanova, De la serie "Estrellas" II (From the series "Stars" II < Aus der Serie "Sterne" II >), 2003, Assemblage: PlastikSpielzeug (Assemblage: Plastic Toys), 33 x 33,5 x 20 cm (13 x 14 x 8 in)



Daniel Ruanova, Doomsday Device (< WeltUntergangsWaffe >), 2006, Bleistift / Papier (Pencil / Paper), 76 x 56,5 cm (30 x 22¼ in)





Daniel Ruanova, KaBoom, 2006, Assemblage: PlastikSpielzeug, KartonAusschnitte (Assemblage: Plastic Toy, Carton cuttings), 25 x 28 x 14 cm (9¾ x 11 x 5½ in)



Daniel Ruanova, Security I (Sicherheit I), 2009, Acryl / Leinwand (Acrylic / Canvas), 183 x 340 cm (72 x 133¾ in)

Ausstellungsansichten

Exhibition Views















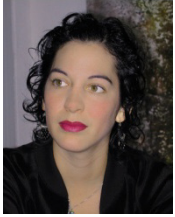






Künstler

Artists



Mely Barragán

Lebt und arbeitet in / Lives and works in
Tijuana, Baja California, Mexiko (Mexico)

Geboren / Born: 1975
Ort / Place: Tijuana, Baja California
Land / Country: Mexiko (Mexico)
SchwerPunkte: Malerei, Collage, Assemblage
Main Fields: Painting, Collage, Assemblage



Jaime Delfín

Lebt und arbeitet in / Lives and works in
Ensenada, Baja California, Mexiko (Mexico)

Geboren / Born: 1970
Ort / Place: Ensenada, Baja California
Land / Country: Mexiko (Mexico)
SchwerPunkte: Malerei, Zeichnung
Main Fields: Painting, Drawing



Charles Glaubitz

Lebt und arbeitet in / Lives and works in
Playas de Tijuana, Baja California, Mexiko (Mexico)

Geboren / Born: 1973
Ort / Place: Tijuana, Baja California
Land / Country: Mexiko (Mexico)
SchwerPunkte: Malerei, Zeichnung
Main Fields: Painting, Drawing



Daniel Ruanova

Lebt und arbeitet in / Lives and works in
Tijuana, Baja California, Mexiko (Mexico)

Geboren / Born: 1976
Ort / Place: Mexicali, Baja California
Land / Country: Mexiko (Mexico)
Schwerpunkte: Malerei, Zeichnung, Assemblage
Main Fields: Painting, Drawing, Assemblage

Impressum

Imprint

Herausgeber (Editor):

Petra Hewel-Herrmann

Buttermarkt 17 - 19

50667 Köln (Cologne)

Tel.: +49(0)221-5898 0681

Fax: +49(0)221-5898 0682

e-mail: jip@jiponline.com

website: www.KunstRaumHH.com

Fotos und Reproduktionen: Jens J. Herrmann, Petra Hewel-Herrmann
Copyright © Petra Hewel-Herrmann, Jens J. Herrmann, die Künstler, 2010